

# 何禮之在明治維新时期西書翻譯中的貢獻

內田慶市 UCHIDA Keiichi

關西大學外國語學部

何禮之在明治維新时期翻譯了政治，經濟，法律等諸多領域的西方名著。可是由於與留洋歐洲的西學家們相比，從事翻譯西學工作的唐通事人數寥寥無幾，所以在有關明治維新时期西書漢譯的研究領域裡，唐通事所起的作用往往被人忽視了。至今研究成果並不豐碩，何禮之的豐功偉績也鮮為人知。本報告將集中考察唐通事中的佼佼者何禮之以及他的西書翻譯活動，通過這個個案來詮釋在日本實現近代化的過程中唐通事和漢語所起的作用和貢獻。